

**Державна установа  
«Центр громадського здоров’я Міністерства охорони здоров’я України» оголошує конкурс на відбір Консультант зі створення операційного плану переходу України на МКХ-11 в рамках проекту «Епіднагляд за смертністю в Україні»**

**Назва позиції:** Консультант з узгодження термінології МКХ-11 українською мовою (11 позицій)

**Термін надання послуг:** Грудень 2023 року (10 робочих днів в місяць)

**Інформація щодо установи:**

Головним завданнями Державної установи «Центр громадського здоров’я Міністерства охорони здоров’я України» (далі – Центр) є діяльність у сфері громадського здоров’я. Центр виконує лікувально-профілактичні, науково-практичні та організаційно-методичні функції у сфері охорони здоров’я з метою забезпечення якості лікування хворих на cоціально-небезпечні захворювання, зокрема ВІЛ/СНІД, туберкульоз, наркозалежність, вірусні гепатити тощо, попередження захворювань в контексті розбудови системи громадського здоров’я. Центр приймає участь в розробці регуляторної політики і взаємодіє з іншими міністерствами, науково-дослідними установами, міжнародними установами та громадськими організаціями, що працюють в сфері громадського здоров’я та протидії соціально небезпечним захворюванням.

**Рівень зайнятості:** Часткова зайнятість

**Завдання**:

1. Послуги із вичитування перекладу двох розділів МКХ-11 українською мовою для забезпечення коректного перекладу медичної термінології з англійської мови;
2. Послуги із надання пропозицій щодо змін у термінах із суперечливим перекладом із наведенням прикладів їх альтернативного формулювання із літературних джерел;
3. Послуги із підготовки єдиного документу у форматі Word для кожного окремого розділу МКХ-11 зі всіма правками та коментарями щодо термінології в режимі рецензування.

**Вимоги до професійної компетентності:**

* Вища медична освіта;
* Лікарська практика не менше 5 років за мінімум одним із наступних напрямків: інфекційні хвороби, онкологія, гематологія, імунологія, ендокринологія, неврологія, офтальмологія, оториноларингологія, терапія, гастроентерологія, дерматологія, травматологія, урологія, акушерство та гінекологія;
* Володіння англійською мовою на рівні не нижче В2;
* Знання діючої нормативно-правової бази в сфері охорони здоров’я щодо використання національних класифікаторів хвороб та споріднених станів в Україні;
* Досвід роботи з міжнародними джерелами та базами даних в сфері охорони здоров’я;
* Високий рівень комп'ютерної грамотності: пакети Microsoft Office, пакети Google тощо.

**Резюме українською та англійськими мовами мають бути надіслані електронною поштою на електронну адресу:** [vacancies@phc.org.ua](mailto:vacancies@phc.org.ua)В темі листа, будь ласка, зазначте: **«441 – 2023** **Консультант з узгодження термінології МКХ-11 українською мовою».**

**Термін подання документів – до 8 грудня 2023 року,** реєстрація документів   
завершується о 18:00.

За результатами відбору резюме успішні кандидати будуть запрошені до участі у співбесіді. У зв’язку з великою кількістю заявок, ми будемо контактувати лише з кандидатами, запрошеними на співбесіду. Умови завдання та контракту можуть бути докладніше обговорені під час співбесіди.

Державна установа «Центр громадського здоров’я Міністерства охорони здоров’я України» залишає за собою право повторно розмістити оголошення про конкурс, скасувати конкурс, запропонувати договір з іншою тривалістю.